Организация Объединенных Наций S/PV.3461



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Сорок девятый год

3461-е заседание

Суббота, 19 ноября 1994 года, 14 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Олбрайт . . . . (Соединенные Штаты Америки)

Члены:	Аргентина	г-н Карденас
	Бразилия	г-н Фужита
	Китай	г-н Ли Чжаосин
	Чешская Республика	г-н Ровенски
	Джибути	г-н Олхайе
	Франция	г-н Ладсу
	Новая Зеландия	г-н Китинг
	Нигерия	г-н Айева
	Оман	г-н Аль-Хусаиби
	Пакистан	г-н Маркер
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Руанда	г-н Бакурамутса
	Испания	г-н Яньес Барнуэво
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид Ханней

Повестка дня

Ситуация в безопасном районе Бихача и вокруг него

94-87145 (R)

Заседание открывается в 14 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в безопасном районе Бихача и вокруг него

Председатель (говорит по-английски): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Боснии и Герцеговины, Хорватии и Германии, в которых они просят пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этих представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) и г-н Нобило (Хорватия) занимают места за столом Совета; г-н Граф цу Ранцау (Германия) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/1994/1316, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный на рассмотрение Францией, Российской Федерацией, Испанией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки. Германия также стала соавтором проекта резолюции, содержащегося в документе S/1994/1316.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/1994/1312, в котором содержится текст письма от Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности от 18 ноября 1994 года, препровождающего письмо от президента Республики Хорватии на имя Председателя Совета Безопасности от 18 ноября 1994 года и письмо от Председателя Республики Хорватии на имя Генерального секретаря Организации Североатлантического договора от 18 ноября 1994 года.

В распоряжении членов Совета имеются копии письма от Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций на имя Председателя Совета Безопасности от 19 ноября 1994 года, которое будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под символом S/1994/1319.

Первый оратор - представитель Хорватии, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Нобило (Хорватия) (говорит по-английски): Моя делегация с удовлетворением отмечает важные шаги, предпринятые Советом Безопасности в ходе обсуждения проекта резолюции, находящегося на его рассмотрении, и надлежащем подходе к вопросу, который может повлечь за собой весьма серьезные последствия для региона.

С действиями сил так называемых краинских сербов в Хорватии нельзя более мириться; проект резолюции сразу же после своего принятия должен выполняться полностью и незамедлительно. Моя делегация с удовлетворением также отмечает тот факт, что данный проект резолюции направлен на дальнейшее укрепление территориальной целостности и суверенитета Республики Хорватии и тогда, когда мы узнали о том, что самозваные власти Книна отвергли план-минимум, разработанный Контактной группой для экономической интеграции оккупированных территорий Хорватии.

Хорватия будет и впредь играть конструктивную роль в мирном процессе до тех пор, пока международное сообщество будет по-прежнему сохранять свои обязательства по отношению к Хорватии в полном соответствии с надлежащими резолюциями Совета Безопасности, однако Хорватия не будет ждать вечно.

Данный проект резолюции представляет собой еще одно важное обязательство, подобно обязательству, относящемуся к резолюции 769 (1992), на основании которой

учреждены механизмы для наблюдения за международными границами Хорватии.

Постоянные нарушения границ Хорватии, так же как и грубое нарушение резолюции 820 (1993) и договоренностей Международной конференции по бывшей Югославии о миссии по наблюдению за границей, ведут к эскалации военных действий в районе Бихача, обусловленной и поставками горючего военной машине, нападающей сейчас на Бихач. Хорватия требует, чтобы незаконная переброска горючего и товаров была незамедлительно прекращена.

И в заключение позвольте мне вновь выразить признательность Совету от имени моей делегации за своевременное и надлежащее решение.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор - представитель Боснии и Герцеговины, которому я предоставляю сейчас слово.

Г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) (говорит по-английски): Прежде всего мы не уверены в том, что проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета Безопасности, был необходим, для того чтобы дать надлежащий отпор недавним военным нападениям на безопасные районы в Бихаче. С нашей - сейчас уже весьма лишенной иллюзий - точки зрения, это представляется еще одной попыткой со стороны ряда лиц оттянуть время в их стремлении отложить принятие решения до тех пор, пока не будет совершено еще одно нарушение, - и тогда бездействию могут быть найдены новые оправдания.

Откровенно говоря, члены Совета Безопасности, можно было бы весьма легко избавить нас от скептицизма. Просто следует предпринимать такие действия, которых ожидает от вас международное сообщество на протяжении вот уже двух недель. Основа для действий уже существует, и аэропорты, самолеты, артиллерия и пехота так называемых краинских сербов по-прежнему задействованы в нарушении безопасности района Бихача и представляют собой угрозу гражданскому населению этого района, равно как и Силам Организации Объединенных Наций по охране (СООНО).

Мы не должны игнорировать тот факт, что эти нарушения со стороны так называемых краинских сербов являются также напрямую нарушениями запретной для полетов зоны, предположительно демилитаризованного статуса районов в Республике Хорватия, находящихся под защитой Организации Объединенных Наций, и территориальной целостности Республики Боснии и Герцеговины.

Что касается последнего пункта, то нападение на СООНО, наше гражданское население, нашу армию или территории в рамках границ Республики Боснии и Герцеговины представляет собой в каждом случае нарушение нашей территориальной целостности, что настоятельно требует надлежащей реакции на подобную агрессию как угрозу международному миру и безопасности, причем независимо от того, происходит это в безопасном районе или нет.

Данный проект резолюции нельзя толковать как свидетельство терпимого отношения к трансграничным нападениям на нашу Республику посредством сфокусирования внимания лишь на нарушениях - и это касается и нападений - границ безопасного района. Международные границы Республики Боснии и Герцеговины не могут иметь согласно Уставу Организации Объединенных Наций менее солидный с правовой точки зрения приоритет, нежели границы безопасного района.

Во-вторых, опираясь на эти правовые принципы, мы должны осознавать, что любое трансграничное нападение на гражданское население или цели СООНО в районе Бихача может повлечь за собой действия, предусмотренные в рассматриваемом Советом проекте резолюции. Давайте обратимся к формулировке резолюции 824 (1993), в которой Совет

> "Объявляет, что столица Республики Боснии и Герцеговины, Сараево, и другие аналогичные находящиеся под угрозой районы, в частности города Тузла, Жепа, Горажде, Бихач, а также Сребреница и прилегающие к ним районы", - я подчеркиваю "прилегающие к ним районы" - "должны рассматриваться ... в качестве безопасных районов ...". (резолюция 824 (1993), пункт 3)

Таким образом, вполне очевидно, что в намерение Совета входила защита гражданских центров и прилегающих к ним районов, и не имелось в виду толкование резолюций 824 (1993) и

836 (1993) в плане обозначения внутри Бихача и территорий вокруг него лишь небольшой части этого города, которая должна находиться под защитой, в то время как прилегающие к нему села и города явно могли стать "законной" добычей.

Мы получили сегодня информацию от представителей Генерального секретаря о том, что совершенное сегодня воздушное нападение на Газин могло бы рассматриваться в контексте нынешнего проекта резолюции. Мы приветствуем эту позицию и выражаем уверенность в том, что другие представители Организации Объединенных Наций на местах не будут произвольно чертить линии, делая одних счастливчиками, а других обрекая на страдания. Намерение Совета Безопасности здесь не вызывает сомнений.

В-третьих, мы решительно призываем к тому, чтобы Совет принял последующие меры, по всей видимости, необходимые для улучшения положения, обеспечения надлежащей практической поддержки контингента СООНО уже в самом районе Бихача и прекращения действия мер, несовместимых с мирным процессом. С этой целью на основании резолюций 770 (1992), 824 (1993) и 836 (1993) Совет должен обеспечить, чтобы были предприняты меры, для того чтобы положить конец блокаде со стороны так называемых краинских сербов гуманитарной помощи и подкрепления СООНО и его поставок.

Совету также следует перекрыть какие бы то ни было поставки краинским сербам от границы Сербии и Черногории горючего через оккупированные районы Республики Боснии и Герцеговины и Республики Хорватии. Они являются грубейшим нарушением не только собственно резолюции 820 (1993) Совета, но также и всего мирного процесса. Последние события в Бихаче и вокруг него со всей очевидностью продемонстрировали нам то, что так называемые краинские сербы в своем стремлении к войне и отвержении мира действуют заодно с так называемыми боснийскими сербами. По некоторым оценкам, сербским силам на территории Республики Боснии и Герцеговины необходимо в день для осуществления своих военных действий от 5 до 15 грузовых цистерн горючего. По данным доклада Миссии Международной конференции по бывшей Югославии по наблюдению за границей, через сербо-черногорскую границу в различных местах ежедневно пропускается 15-20 грузовиков с горючим. Этого горючего достаточно как для так называемых боснийских, так и краинских сербов для осуществления тех самых военных нападений, которым Совет стремится воспрепятствовать находящейся на нашем рассмотрении резолюцией.

Председатель (говорит по-английски): Я понимаю так, что Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если не поступит никаких возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бразилия, Китай, Чешская Республика, Джибути, Франция, Новая Зеландия, Нигерия, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Руанда, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (говорит по-английски): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 958 (1994).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Сэр Дэвид Ханней (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Нанесенные в последние два дня краинскими сербскими силами удары с воздуха по району Бихача совершенно неприемлемы. Данная резолюция, которую моя делегация представила вчера, вслед за первым нападением, необходима, для того чтобы заполнить пробел, раскрытый этими нападениями. Это соответствует той позиции, в которой Совет был заверен президентом Туджманом и хорватскими властями, сотрудничеству которых мы глубоко признательны.

Идея о том, что данная резолюция представляет собой "механизм замедленного действия", лишь дискредитирует и унижает достоинство того человека, который сделал подобное голословное заявление. Данная резолюция совершенно пряма и

откровенна. Она лишь расширяет положения резолюции 836 (1993) в отношении применения военно-воздушных сил над хорватской территорией. Та резолюция предусматривала применение военно-воздушных сил для поддержки операций Сил Организации Объединенных Наций по охране в отношении безопасных районов в Боснии. Она не давала никаких санкций в отношении того, что случилось теперь: в отношении нападения на один из безопасных районов с небоснийской территории.

Данная резолюция целиком и полностью отражает пункт 10 резолюции 836 (1993), а процедуры ее осуществления будут подобным же образом отражать те, которые были предусмотрены для осуществления той резолюции. Она создает возможность для расширения географического охвата существующими процедурами применения военно-воздушных сил. Она не создает никаких новых процедур.

Моя делегация рада тому, что Совет принял решение по данной резолюции очень быстро. Мы надеемся, что краинские сербы поймут направленный им сигнал.

Г-н Ладсу (Франция) (говорит по-французски): Моя делегация приветствует принятие резолюции 958 (1994), которая распространяет на хорватскую территорию возможность применения военно-воздушных сил в поддержку осуществления Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) того мандата, который был возложен на них касающимися безопасных зон в Боснии и Герцеговине резолюциями Совета.

Точно так же, как мы желаем прекращения наступательных военных действий, провокационных актов и влекомой ими эскалации напряженности, мы считаем, что недопустимо оставлять нападения на безопасные районы безответными. На карту здесь поставлены авторитетность решений Совета Безопасности и деятельности СООНО. Мы должны обладать способностью обеспечивать безопасность СООНО и защиту населения безопасных районов в соответствии с положениями тех резолюций, которые мы приняли ранее.

Как всем известно - и я хотел бы еще раз об этом напомнить сейчас - вчера командующий СООНО просил разрешения на применение соответствующих ответных мер, с применением ударов с воздуха, на бомбардировку района Бихача. Мое правительство придерживается той точки зрения, что резолюции 836 (1993) и 908 (1994) позволяют дать положительный ответ на запрос генерала де Лапресля. Мы сожалеем о том, что ни один из предложенных командующим СООНО вариантов не был одобрен.

Франция считает, что в ситуациях, которые явно свидетельствуют о наличии агрессии в отношении безопасных районов и которые однозначно указывают на агрессора и на его жертву, реакция, которая требуется от СООНО, должна приводиться в исполнение как можно раньше. Только что принятая резолюция будет способствовать этому.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Российская делегация проголосовала за принятую резолюцию, исходя из того, что устанавливаемый ею порядок применения военно-воздушных сил в безопасных районах Боснии и Герцеговины и вокруг них, который теперь распространяется также и на территорию Хорватии в целях обеспечения режима безопасного района Бихача, полностью соответствует правилам использования воздушной силы в других безопасных районах. Важно, что в резолюции подтверждено, что соответствующие меры будут приниматься под руководством Совета Безопасности и при условии тесной координации с Генеральным секретарем и Силами Организации Объединенных Наций по охране.

В этом контексте хотел бы подчеркнуть, что имеющееся у Сил Организации Объединенных Наций право в соответствующих случаях задействовать военно-воздушные силы должно использоваться абсолютно беспристрастно, кем бы ни был нарушитель.

Мы надеемся, что принятие данной резолюции послужит сигналом всем сторонам и другим, кого это касается, в районе Бихача прекратить эскалацию военного противоборства, проявлять сдержанность и, в частности, немедленно достичь прекращения огня.

Хочу также подчеркнуть, что наша делегация ранее неоднократно привлекала внимание к опасному развитию событий в районе Бихача. К сожалению, наши опасения подтвердились: наступательные и провокационные действия одной из сторон вызвали ответную реакцию другой, в

результате чего пожар боснийской войны разгорелся с новой силой. В этой связи важное значение имеет строгое и последовательное осуществление главного принципа безопасных районов - они предназначены для защиты гражданского населения и не могут использоваться для ведения наступательных боевых действий, равным образом как и для подготовки таких действий. Наилучшим решением была бы демилитаризация безопасных районов.

Особо считаем необходимым сказать об основном уроке драматических событий в районе Бихача, который вне всякого сомнения, состоит в том, что политическому урегулированию в Боснии и Герцеговине нет альтернативы. Мы твердо привержены единому мнению стран Контактной группы на этот счет, зафиксированному в ее совместных документах. Любые попытки военных решений, в том числе путем провокационных и наступательных действий, неизбежно обратятся против их инициаторов.

Я хотел бы выразить надежду на то, что все, кому это адресовано, сделают соответствующие выводы применительно к своему поведению на всей территории Боснии и Герцеговины, с тем чтобы Совету Безопасности не пришлось в скором времени и в срочном порядке реагировать на новую эскалацию военных действий в других частях этой страны.

Г-н Серсале ди Серисано (Аргентина) (говорит по-испански): Аргентинская Республика полностью разделяет обеспокоенность Совета, прозвучавшую во вчерашнем заявлении Председателя по поводу ухудшения ситуации в районе Бихача, в Республике Боснии и Герцеговине.

Нынешняя эскалация военных действий не только пагубно сказывается на общей ситуации в Боснии и Герцеговине, но и грозит усилением дисбалансов в Республике Хорватии. В этих критических обстоятельствах мы считаем, что необходимо действовать на основе единства в Совете Безопасности. Именно по этой причине в свете недавних попыток повлиять на ситуацию наращиванием насилия в районе Бихача Совет Безопасности вновь посчитал своим долгом предпринять решительные и жесткие меры. Аргентинская Республика осуждает нарушение военными подразделениями международной границы между Хорватией и Боснией и Герцеговиной, цель которого состоит в дестабилизации обеих стран.

Особенно тревожит то, что в районе Бихача используются военные воздушные силы, в том числе особо опасные виды бомб. Это вопиющее нарушение резолюций Совета и Устава Организации Объединенных Наций. Чрезвычайная интенсивность военных действий в этом районе отдаляет возможность урегулирования и демонстрирует иллюзорность надежд некоторых лидеров на установление эфемерного территориального контроля с помощью силы и в нарушение международной законности. Так, мы очень обеспокоены тем, что Сараево вновь является объектом нападений и посягательств.

С самого начала кризиса Совет Безопасности путем развертывания Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) пытался создать беспристрастную структуру, которая способствовала бы урегулированию и облегчила бы положение гражданского населения. Поэтому мы решительно осуждаем враждебную позицию, которую сторонники войны занимают по отношению к СООНО и которая отрицательно сказывается на их функционировании и угрожает их безопасности. Мы считаем, что сейчас важнее, чем когда-либо, дать возможность СООНО выполнить свой мандат, причем не в качестве самоцели, а при том понимании, что это инструмент, созданный нашей Организацией для оказания помощи в урегулировании конфликта.

Аргентинская Республика поддерживает принимаемые сегодня Советом Безопасности резолюции по ситуации в Боснии и Герцеговине и считает, что сейчас они особенно важны. Обстоятельства вновь продемонстрировали необходимость проведения глубокого анализа самого определения режима безопасных районов. В этой связи Генеральный секретарь опубликовал доклад (S/1994/555), где содержатся ценные предложения, которые нам следует изучить и проанализировать. Установление основных норм поведения в отношении таких районов привело бы к улучшению положения проживающего в них населения, поскольку в первую очередь ради него и создавались безопасные районы. Безопасные районы должны оставаться свободными от вооруженных нападений и должны признаваться всеми сторонами; следовательно, в этих районах не должна

осуществляться какая-либо деятельность военного характера.

Кроме того, предложение о демилитаризации Сараево в соответствии с гарантиями данной Организации заслуживает рассмотрения как одно из средств обеспечения безопасности этого города в контексте восстановления мира. По просьбе правительства Республики Хорватии и в свете военных действий, грозящих новой эскалацией насилия, Совет Безопасности счел своим долгом принять решение о распространении на эту страну разрешения, о котором говорится в пункте 10 постановляющей части резолюции 836 (1993) Совета Безопасности.

В заключение мы вновь обращаемся к сербским лидерам Боснии, которые не хотят принимать условий соглашения, представленного Контактной группой, с призывом избрать наконец мирный и дипломатический путь урегулирования и отказаться от своих попыток достичь военного урегулирования нынешнего конфликта.

Г-н Китинг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Мы очень хорошо помним, как трудно нам было в апреле этого года а аналогичных обстоятельствах, когда нападениям подвергался безопасный район Горажде. Тогда, лишь после того как танки буквально вступили на улицы города, Организация Объединенных Наций и Организация Североатлантического договора (НАТО) решились предпринять сдерживающие меры и использовали авиацию, как это было обещано в резолюции 836 (1993). Мы считаем, что такая ситуация не должна повториться, и поэтому мы очень рады тому, что эта резолюция была принята сегодня консенсусом.

Новая Зеландия считает, что ситуация в Бихаче представляет собой серьезную и очень опасную эскалацию конфликта. Мы наблюдаем воздушные нападения, совершаемые пересекающими международную границу самолетами так называемых краинских сербов. Мы видим, как из-за международной границы наносятся ракетные удары, в том числе беспорядочные ракетные удары по гражданским районам. Мы считаем, что это создает качественно новую ситуацию на месте. Поэтому совершенно логично, что сегодняшняя резолюция проясняет резолюцию 836 (1993) и четко дает понять, что сдерживающие действия могут предприниматься против так называемых краинских сербских сил в ответ на неприемлемые нападения с их стороны. Мы считаем, что это положение распространяется на нападения, совершаемые как внутри, так и вокруг безопасного района.

Мы отмечаем, что к этим действиям международное сообщество призвали правительство Хорватии и правительство Боснии и Герцеговины. На наш взгляд, сегодня важно - и я хочу подчеркнуть это - не то, что эта резолюция была принята, а то, что в соответствии с ней необходимо принять меры, причем это необходимо сделать быстро.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (говорит по-испански): Вот уже несколько недель Испания со все большей обеспокоенностью следит за активизацией военных действий в различных районах Боснии и Герцеговины, в частности в Бихачском анклаве.

Самыми большими неожиданностями последних дней стали открытое участие краинских сербов в конфликте, продолжающемся в Бихачском анклаве, в нарушение международных границ, а также, как уже отмечалось, эскалация применения таких военных средств, как ракетные удары и бомбардировки с воздуха. Все это вызывает у нас серьезную обеспокоенность как в силу опасности распространения конфликта, так и в силу негативных последствий для перспектив урегулирования ситуации в Хорватии и в Боснии и Герцеговине на основе переговоров.

Поэтому моя делегация присоединилась к авторам только что принятого нами проекта резолюции, который стал резолюцией 958 (1994). На наш взгляд, нарушения международных границ недопустимы, как недопустимо и открытое участие краинских сербов в боснийском конфликте и применение некоторых военных средств, таких, как напалм и кассетные бомбы, использование которых мы решительно осуждаем.

Приняв эту резолюцию, Совет Безопасности проложил путь к возможности использования Организацией Объединенных Наций военно-воздушных сил Организации Североатлантического договора для нанесения воздушных ударов по территории Хорватии, когда это необходимо для защиты персонала Сил Организации Объединенных Наций по охране и для оказания ему помощи в

выполнении своего мандата в безопасном районе Бихача и вокруг него.

Как предусматривается в пункте 11 постановляющей части резолюции 836 (1993) от 4 июня 1993 года, Организация Объединенных Наций и Организация Североатлантического договора (НАТО) должны, действуя в тесном сотрудничестве, выявить необходимые средства и методы и представить Совету Безопасности доклад через Генерального секретаря.

Уже существующие формы оперативного сотрудничества между НАТО и Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО), в основу которых положены система двойного контроля и принцип быстрого и адекватного реагирования, должны быть использованы и в отношении этой новой ситуации.

Прежде чем завершить свое выступление, я непременно хотел бы выразить нашу признательность правительству Хорватии за проявленные им в последние дни благоразумие и сдержанность и за его согласие предоставить самолетам НАТО возможность совершать полеты в воздушном пространстве Хорватии и использовать это пространство, в случае если краинские сербы не изменят своей позиции.

Я хотел бы еще раз воздать должное персоналу СООНО, мужчинам и женщинам, и, в особенности сегодня, входящему в их состав бангладешскому контингенту, несущему службу в районе Бихача в сложившихся там в настоящее время исключительно сложных условиях.

Г-н Ли Чжаосин (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация глубоко обеспокоена и встревожена недавней эскалацией конфликта в Республике Боснии и Герцеговине, в особенности обстрелами безопасного района Бихача, в результате чего имеются жертвы среди мирного населения и возникла угроза безопасности персонала СООНО.

Мы обращаемся к тем сторонам, которых это касается, с призывом уважать суверенитет и территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины, обеспечить незамедлительное прекращение огня и военных действий в Бихаче и вокруг него, с тем чтобы не допустить дальнейшей эскалации конфликта.

Китайская делегация проголосовала за только что принятую резолюцию, поскольку она направлена на обеспечение защиты безопасного района Бихача и его гражданского населения, а также на содействие СООНО в успешном осуществлении врученного им мандата.

Мы, однако, хотели бы заявить об имеющихся у нас оговорках в отношении обязательных мер, санкционированных в резолюции со ссылкой на главу VII Устава. Мы считаем, что Совет Безопасности должен проявлять крайнюю осторожность и осмотрительность в отношении использования военно-воздушных сил в Хорватии. Военно-воздушные силы должны использоваться лишь в целях обеспечения самообороны - для защиты жизни и обеспечения безопасности персонала СООНО и гражданского населения безопасного района. Нельзя допускать злоупотребления ими в карательных и профилактических целях. Кроме того, в ходе применения военно-воздушных сил должны предприниматься строгие меры предосторожности, с тем чтобы на допустить нанесения вреда мирному гражданскому населению.

Я хотел бы еще раз отметить, что делегация Китая последовательно придерживается мнения, что проведение мирных переговоров и консультаций - единственный подходящий путь к достижению, на справедливой и разумной основе, прочного и приемлемого для всех сторон урегулирования конфликта в бывшей Югославии, включая Боснию и Герцеговину и Хорватию.

Поэтому мы еще раз обращаемся к сторонам в конфликте с призывом сотрудничать с международным сообществом и СООНО в предпринимаемых ими усилиях и урегулировать имеющиеся между ними разногласия мирными средствами.

Мы также надеемся на то, что международное сообщество активизирует предпринимаемые им на дипломатическом и политическом фронтах усилия по созданию в бывшей Югославии благоприятных условий для проведения переговоров об установлении мира, с тем чтобы обеспечить продвижение вперед процесса, направленного на достижение всеобъемлющего политического урегулирования. Международному сообществу

следует избегать каких бы то ни было действий, способных еще больше усилить напряженность.

Г-н Фужита (Бразилия) (говорит по-английски): В результате эскалации насилия в Республике Боснии и Герцеговине и безопасном районе Бихаче и вокруг него перед международным сообществом, предпринимающим попытки оперативно и эффективно отреагировать на сложную и опасно ухудшающуюся ситуацию, встают новые проблемы.

Неделю назад Совет Безопасности на своем заседании обсуждал последние события в Бихаче и в своем обращении ко всем сторонам и всем тем, кого это касается, решительно указал им на необходимость воздерживаться от враждебных действий и уважать международные границы между Республикой Хорватией и Республикой Боснией и Герцеговиной. Это предостережение было оставлено без внимания.

Продолжающиеся в Бихаче, в нарушение его статуса безопасного района, военные действия сейчас сопровождаются актами, подрывающими территориальную целостность Республики Боснии и Герцеговины. Такого рода действия подвергают еще большей опасности жизнь мирного населения и несут в себе угрозу расширения войны, серьезно подрывая тем самым предпринимаемые в настоящее время усилия по урегулированию боснийского кризиса мирными средствами. Эти действия заслуживают лишь самого решительного осуждения с нашей стороны.

Перед лицом этих весьма тревожных событий мы, однако, должны воплотить нашу тревогу в незамедлительные усилия, направленные на прекращение военных действий на основе положений Устава, соответствующих резолюций Совета Безопасности и предложенного Контактной группой плана урегулирования.

Делегация Бразилии вновь обращается к тем, кто имеет более непосредственное отношение к ситуации в Боснии и Герцеговине, с призывом активизировать предпринимаемые ими дипломатические усилия по урегулированию этой сложной ситуации. Мы считаем, что предпринятые членами Контактной группы за прошедший месяц согласованные усилия помогли, несмотря на имевшиеся трудности, выработать рамки для достижения урегулирования путем переговоров. Бразилия полностью поддержала эту инициативу, и мы убеждены в том, что выполняемая Контактной группой роль посредника по-прежнему имеет исключительно важное значение.

Учитывая сложность ситуации в бывшей Югославии, необходимо, чтобы международное сообщество выступало единым фронтом. Организация Объединенных Наций должна и далее предпринимать усилия, направленные на облегчение страданий гражданского населения, а также на недопущение эскалации конфликта и на содействие любому прогрессу, который окажется возможным на дипломатическом фронте.

В отношении только что принятой резолюции делегация Бразилии хотела бы официально заявить о том, что, разделяя мнение о наличии необходимости во внесении технической поправки в резолюцию 836 (1993) в целях обеспечения защиты безопасного района Бихача, мы обеспокоены тем, что в сферу применения такой чрезвычайной меры, как использование военно-воздушных сил, включается еще одна страна.

Мы повторяем наши оговорки в отношении использования выражения "все необходимые меры", которое становится в Совете нормой, ассоциируемой с использованием военной силы в ущерб дипломатическим усилиям.

В том что касается постановляющей части резолюции, мы считаем - и эта наша точка зрения была подтверждена спонсорами резолюции, - что содержащаяся в пункте 11 резолюции 836 (1993) просьба к государствам-членам, сотрудничающим с СООНО, предоставлять доклады через Генерального секретаря применима и к данной резолюции.

Осуждая эту новую серию нападений и продолжая внимательно следить за ходом событий, делегация Бразилии подтверждает свою готовность и далее способствовать принятию согласованных шагов, с помощью которых можно было бы удерживать под контролем ситуацию в Боснии в целом. Мы обращаемся ко всем сторонам и всем тем, кого это касается, с призывом как можно скорее найти пути мирного урегулирования, несмотря на трагические обстоятельства нынешней ситуации.

Единственной основой для достижения надежного урегулирования этого конфликта должна быть не логика войны, а логика мира.

Г-н Олхайе (Джибути) (говорит по-английски): Как всем нам известно, в результате согласованных ударов, нанесенных одновременно силами действовавших через границу с Боснией и Герцеговиной хорватских сербов и силами боснийских сербов, ситуация в районе Бихача, выделенного Организацией Объединенных Наций в качестве безопасного района, резко обострилась.

Моя делегация, в рамках предыдущего выступления в Совете, предупреждала о возможности того, что боснийские силы и их руководство прибегнут к возмутительным, конфронтационным действиям в попытке посеять смятение в рядах членов Контактной группы и членов Совета и лишить нас возможности сделать то, что, как мы заявляли, мы могли бы сделать в подобных обстоятельствах.

Факт участия хорватских сербов в событиях в Боснии - в результате чего безусловно изменилось соотношение сил в противостоянии между боснийским правительством и боснийскими сербами - достаточно печален уже сам по себе. И уж совсем неприемлемым является то, что такое участие сопровождалось непосредственными атаками с применением авиации, ракет и напалмовых бомб, а также то, что боснийским сербам было позволено пройти через хорватскую территорию. Также неприемлемыми являются и совершенные, согласно поступившим сообщениям, обстрелы и бомбардировки провозглашенного Организацией Объединенных Наций безопасным районом Бихача. Мы можем лишь гадать о том, почему в условиях вновь разгоревшегося конфликта Силами Организации Объединенных Наций по охране не был услышан своевременно прозвучавший призыв к решительному применению авиации в качестве демонстрации решимости и твердости со стороны Организации Объединенных Наций.

Эти действия, свидетельствующие о полном пренебрежении к провозглашенным безопасным районам, резолюции по закрытым для полета зонам и территориальной целостности Боснии, потрясают, хотя их можно было предвидеть и ожидать.

Как известно, события разворачиваются, и изменения происходят все быстрее. Вскоре мы утратим возможность сдерживать кого-то из действующих лиц, кто может пожелать воспользоваться ситуацией или укрепить свои позиции, действуя в одностороннем порядке, и тем самым принудить Организацию Объединенных Наций или кого-либо еще. Осуществленное по нескольким фронтам нападение на безопасный район Бихач стало еще одной проверкой воли и намерений Организации Объединенных Наций и Контактной группы. Другие явно будут вовлечены в конфликт, и это еще более отдалит перспективы урегулирования.

В качестве первого шага надо объявить демилитаризованную зону вокруг безопасного района Бихача безопасным районом и существенно укрепить ее. Эта закрытая для полета зона должна также стать зоной, в которой запрещено применять самолеты, ракеты, противовоздушные установки, танки и любые другие тяжелые вооружения. Надо также настоять на том, чтобы вокруг Сараево была создана демилитаризованная зона. Возмутительно, что президентский дворец обстреливается в так называемом безопасном районе.

Совершенно очевидно, что намерение сербов состоит в том, чтобы внести новые разногласия в международные усилия, направленные на установление мира. С упрямцами надо обойтись решительным образом, и их надо заставить понять, что такое поведение ничего им не даст. Хорватские сербы должны также понять, что их военное участие в Боснии может лишь привести к тому, что в отношении них будут применены принудительные меры.

В этой связи мы приветствуем только что принятую резолюцию, которая санкционирует распространение положений резолюции 836 (1993) на хорватскую территорию.

Г-н Маркер (Пакистан) (говорит по-английски): Положение в Республике Боснии и Герцеговине по-прежнему вызывает озабоченность у международного сообщества. Этот кризис по-прежнему неурегулирован в результате того, что боснийские сербы отвергают мирный план, представленный Контактной группой в составе пяти государств.

Продолжающееся пренебрежительное отношение к резолюциям Совета Безопасности еще более омрачило перспективы достижения мира в Республике Боснии и Герцеговине. Недавние нападения краинских сербов на безопасный район Бихача только стали подтверждением этой неуступчивости и придали этому давнему кризису мрачное новое измерение. Такая неуступчивая позиция может лишь привести к потенциальной дальнейшей эскалации войны и ее распространению на соседние страны, угрожая тем самым региональному и международному миру.

В этой связи моя делегация хотела бы выразить свое понимание, а также признательность за инициативу, предпринятую хорватским правительством, и вновь поблагодарить за работу, проделанную Силами Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). Мы хотели бы выразить особую признательность бангладешскому контингенту, который столь эффективно выполняет свои функции в сложнейших и опаснейших условиях.

Пакистан глубоко встревожен грубыми нападениями краинских сербов, которые были совершены за последние два дня, и моя делегация проголосовала в поддержку резолюции 958 (1994), исходя из того, что эта резолюция позволит СООНО выполнить свой мандат, и необходимые меры путем применения военно-воздушных сил будут безотлагательно приняты, если того потребует ситуация.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Соединенных Штатов.

Позвольте мне вначале напомнить членам Совета, почему мы должны продолжать обсуждать вопрос о Боснии. В июле этого года Совет одобрил мирный план, выработанный Контактной группой. После этого правительство Боснии и Герцеговины приняло этот план так же, как боснийские хорваты. Только боснийские сербы отвергли его. Именно нежелание боснийских сербов подписать мирный план стало причиной продолжения и эскалации боевых действий в Боснии.

Я знаю, что кое-кто осуждает Боснию за недавнее наступление на силы боснийских сербов в центральной и западной частях Боснии. Мое правительство выражает сожаление по поводу продолжения боевых действий, но давайте не будем все же отождествлять наступление с целью возврата территории, утраченной в результате агрессии, с агрессией, как таковой. Давайте не будем ставить знак равенства между действиями правительства, которое заявило о своем стремлении к миру, с действиями группировки, которая упорно настаивает на продолжении войны. Не боснийское правительство начало эту войну, и оно готово положить ей конец. Эту войну начали боснийские сербы, и именно они отказываются подписать соглашение о ее прекращении.

Сейчас мы вышли на новый этап. Поддерживая агрессию боснийских сербов, так называемые краинские сербы участвуют в нападении на суверенную территорию Боснии и Герцеговины. Они ставят перед правительством Хорватии трудную дилемму. Объединение территории, которую занимают так называемые краинские сербы, с территорией, которая контролируется боснийскими сербами, может вынудить правительство Хорватии вмешаться и тем самым вызвать новую спираль войны.

Хорватское правительство до сих пор проявляло похвальную сдержанность, но пусть никто из членов Совета не сомневается в том, что сотрудничество краинских сербов с агрессией боснийских сербов может стать стимулом к расширению балканской войны. Силы краинских сербов нарушили международную границу. Их удары с воздуха и с суши ставят под угрозу гражданское население в Бихаче, а также размещенные там войска Организации Объединенных Наций. Совет разъяснил, что применение военно-воздушных сил санкционировано для нападения на объекты в Хорватии, которые угрожают безопасным районам в Боснии и войскам Организации Объединенных Наций, которые функционируют в Боснии.

Вчера краинские сербы совершили нападение на Боснию и Командующий Силами Организации Объединенных Наций в бывшей Югославии генерал Лапрель поставил вопрос об ответном ударе с воздуха, нанесенном Организацией Североатлантического договора (НАТО). По мнению моего правительства, незамедлительный решительный ответ был бы юридически санкционирован предыдущими резолюциями Совета. Сегодня утром очередное нападение, совершенное с

того же аэродрома в Удбине, нанесло удары по району Бихача. И вновь это привело к трагическим результатам - к жертвам из числа гражданского населения.

Давайте внесем ясность: мы являемся свидетелями такой деятельности, осуществляемой с аэродрома в Удбине, которая ставит под угрозу безопасный район Бихача, гражданское население вокруг Бихача и размещенные там Силы Организации Объединенных Наций по охране (СООНО). По мнению моего правительства, такого рода военная деятельность оправдывает военный ответ НАТО. Поэтому мы приветствуем эту резолюцию. Она, тем не менее, проясняет намерение Совета в отношении предотвращения бомбардировок Боснии. Мы надеемся, что любые просьбы о военно-воздушных ударах НАТО по Удбине - сегодня или в будущем - вызовут позитивный отклик у всех заинтересованных сторон.

Сейчас я возвращаюсь к функциям Председателя Совета.

Больше нет желающих выступить. На этом Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта повестки дня. Совет Безопасности будет держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 14 ч. 45 м.